



**MDSM—IJBS—IYMC**

FUNDACJA NA RZECZ MIĘDZYNARODOWEGO DOMU SPOTKAŃ MŁODZIEŻY W OŚWIĘCIMIU  
STIFTUNG FÜR DIE INTERNATIONALE JUGENDBEGEGNUNGSTÄTTE IN OŚWIĘCIM/AUSCHWITZ  
INTERNATIONAL YOUTH MEETING CENTRE IN OŚWIĘCIM/AUSCHWITZ FOUNDATION

## **TWARZE MIASTA – OBLICZA PAMIĘCI**

POLSKO-NIEMIECKIE SEMINARIUM FOTOGRAFICZNE

## **GESICHTER DER STADT – FACETTEN DER ERINNERUNG**

DEUTSCH-POLNISCHES FOTOGRAFIESEMINAR

## **FACES OF THE CITY - FACE OF MEMORY**

POLISH-GERMAN PHOTO SEMINAR

.....  
TERMIN | TERMIN | DATE:

26.11.-02.12.2016, MDSM | IJBS | IYMC Oświęcim/Auschwitz  
.....

ORGANIZATORZY | ORGANISATION | ORGANISATION:

MDSM Oświęcim, Akcja Znaku Pokuty Służby dla Pokoju w Berlinie  
IJBS Oświęcim/Auschwitz, Aktion Sühnezeichen Friedensdienste in Berlin  
IYMC Oświęcim/Auschwitz, Action Reconciliation Service for Peace in Berlin

KOORDYNACJA | KOORDINATION | COORDINATION: Judith Hoehne-Krawczyk



Podczas seminarium uczestnicy podejmowali próbę odkrycia twarzy miasta i obliczy pamięci, konfrontując się z samym miejscem i zagłębiając się w tajniki sztuki fotograficznej.

W trakcie warsztatów powstały zdjęcia, które pokazują dzisiejsze miasto Oświęcim i Muzeum Auschwitz-Birkenau na styku przeszłości i teraźniejszości. Wyjątkowa dla uczestników była możliwość zrobienia zdjęć nocą na terenie Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau. Zajęcia ze sztuki fotografii prowadził prof. Witold Jacyków.

Seminarium finansowane było ze środków Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży (PNWM) w ramach programu grantowego Zachować Pamięć oraz Stowarzyszenia Wspierającego MDSM.

Die Gesichter der Stadt sowie die Facetten der Erinnerung versuchten wir gemeinsam im Rahmen des deutsch-polnischen Seminars durch die Konfrontation mit dem Ort und die fotografische Arbeit aufzudecken.

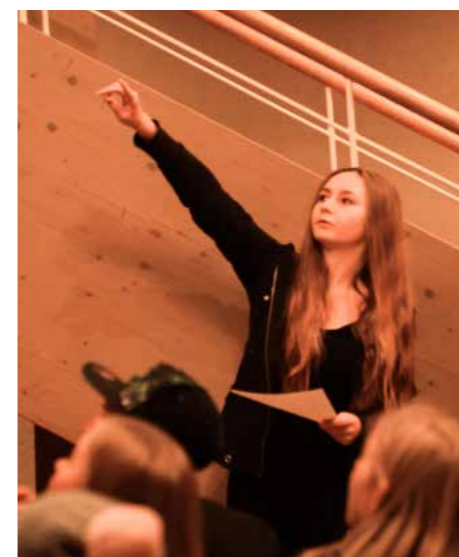
Entstanden sind dabei Bilder, die die heutige Stadt und die Gedenkstätte Auschwitz-Birkenau zeigen, und damit auch das Spannungsfeld zwischen Geschichte und Gegenwart der Stadt Oświęcim. Für die Teilnehmenden etwas ganz besonderes war die Möglichkeit Nachtaufnahmen in der Gedenkstätte anzufertigen. Die künstlerischen Einheiten zu Fotografie leitete Prof. Witold Jacyków.

Die Begegnung wurde durch das Deutsch-Polnische Jugendwerk (DPJW) im Rahmen des Förderprogramms Wege zur Erinnerung und dem Förderverein für die IJBS finanziell unterstützt.

During the seminar, the participants they were trying to figure out the face the city and face of memory, confronting to the very place, going deep into the secrets of photographic art. During the workshop, photographs were created, that show the city today Oświęcim Museum Auschwitz Birkenau at the meeting point of the past and the present. Exceptional for the participants were able to take night-time pictures in the Auschwitz-Birkenau State Museum. Photography classes were led by Prof. Witold Jacyków.

The seminar was financed by the funds of German-Polish Youth Cooperation (GPYO) under the grant Preserve Memory (Zachować Pamięć) and Friends Association for the IYMC.

OTWARCIE WYSTAWY | AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG |  
OPENING THE EXHIBITIONS



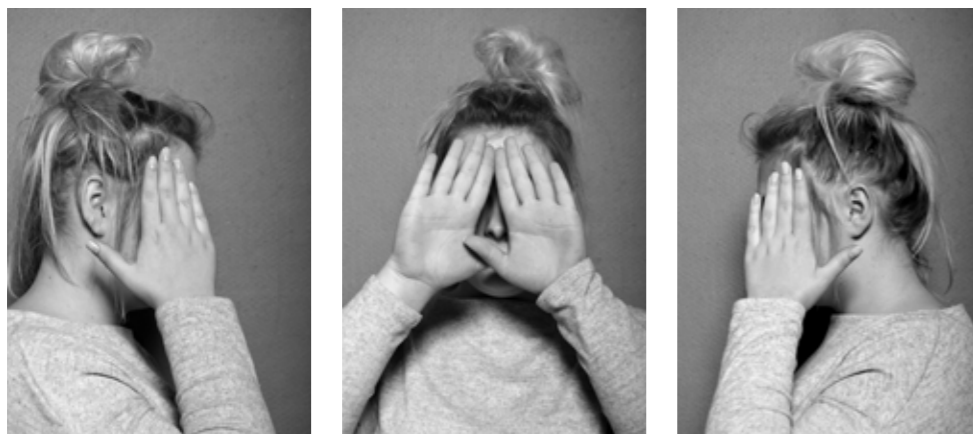


**ANINA AUGSTEIN**

---



**TODESEINFAHRT | WYJŚCIE ŚMIERCI | *ENTRANCE TO DEATH***



**ANNA PŁATEK**



**CELINE BREHM**



**ŚWIAT, KTÓRY ZNIKAŁ | DIE WELT, DIE ZU ENDE GING |  
*THE WORLD THAT DISAPEARED***



**CLAUSTROPHOBIA | KLAUSTROFOBIA | *CLAUSTROPHOBIA***



**DOMINIKA JAKUBIEC**



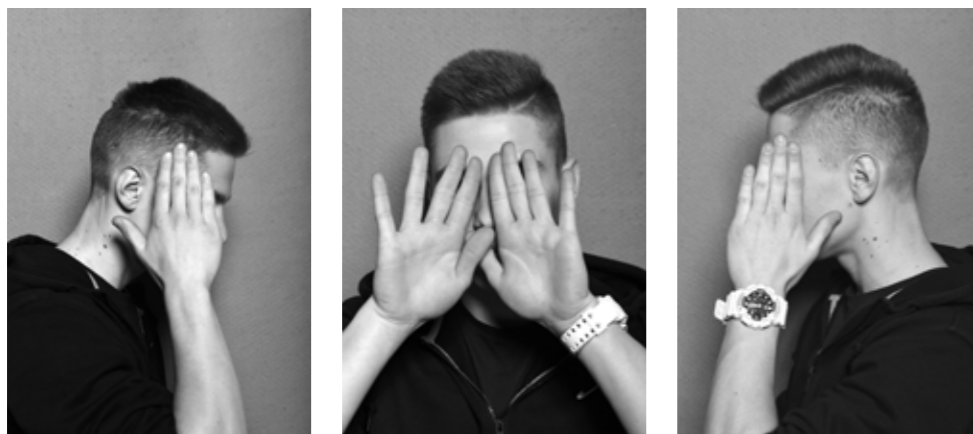
**HANNAH BRAUCHLE**



**DUCH PRZESZŁOŚCI | GEIST DER VERGANGENHEIT |  
SPIRIT OF THE PAST**



**DIE MÄCHTIGEN UND DIE HILFLOSEN | POTĘŻNI I BEZBRONNI  
| THE POWERFUL AND THE HELPLESS**



**KAMIL HURA**



**KINGA KRUPA**



**CZAS SIĘ Z TYM ZMIERZYĆ | ZEIT, SICH DAMIT AUSEINANDER-  
ZUSETZEN | *TIME TO CONFRONT THIS***



**REFLEKSJE | REFLEKTIONEN | *REFLECTIONS***



**KINGA ZIELIŃSKA**



**KLAUDIA DANIEL**



**ŚWIAT, KTÓRY ZNIKNAŁ | DIE WELT, DIE ZU ENDE GING |  
*THE WORLD THAT DISAPEARED***



**LUSTRO PRZESZOŚCI | SPIEGEL DER VERGANGENHEIT |  
*MIRROR OF THE PAST***





**KLAUDIA KOCOŃ**

---



**LEON SCHMIDTS**

---



**18a**



**800**



**MAGDALENA OLMA**

---



**MARTYNA LACH**

---



**NADZIEJA | HOFFNUNG | *HOPE***



**NA KOŃCU DROGI | AM ENDE DES WEGES |  
*AT THE END OF THE ROAD***



**NELE WESTPHAL**



**NINA WALDSCHMIDT**



***BRIGHTER FUTURE...***



***WALKING ON ICE***



**PATRICK BLÜM**



**PATRYCJA CISOWSKA**



**EISKALT | LODOWATO | *FREEZING COLD***



***MEMORIES***



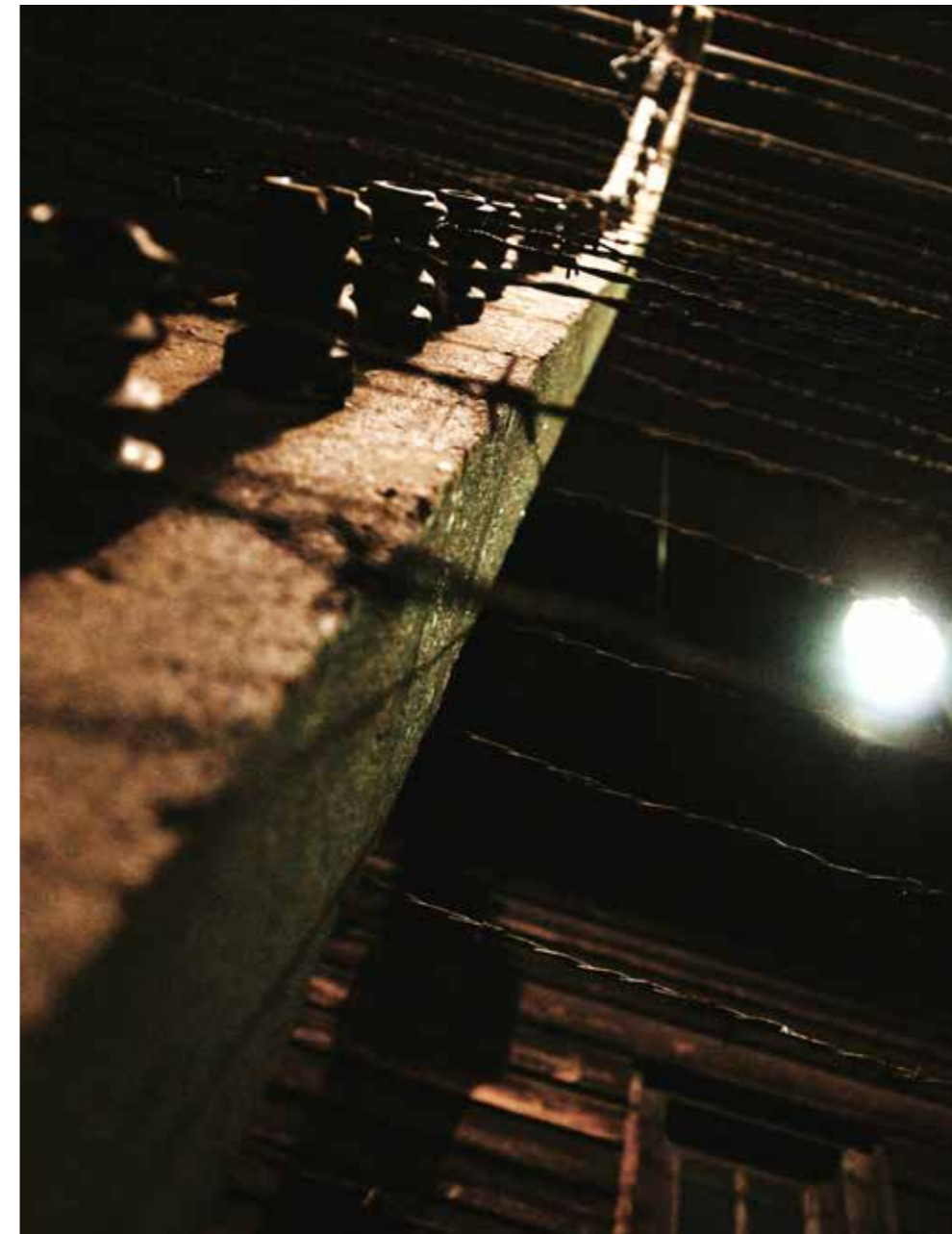
**PAUL OPPERMANN**



**PAULINA MURAŃSKA**



***THE FLAMES BURNT LOW***



**DROGA CIERPIENIA | WEG DES LEIDENS |  
*PATH OF SUFFERING***



**PAULINA PATRO**



**ROKSANA WALUŚ**



**DROGA DONIKĄD | DER WEG INS NIRGENDWO |  
*A ROAD TO NOWHERE***



**KŁAMSTWO | LÜGE | *LIE***



**SVENJA MARTIUS**



**SYNTIA POŚPIECH**



**HUSTLE AND BUSTLE**



**PAMIĘĆ | ERINNERUNG | MEMORY**



**RICARDO LEHMANN**



**TIM MEISSNER**

---



***HUMAN INDUSTRY***



**UCZESTNICY | TEILNEHMENDE | PARTICIPANTS:**

Anina Augstein, Anna Płatek, Celine Brehm, Dominika Jakubiec, Hannah Brauchle, Kamil Hura, Kinga Krupa, Kinga Zielińska, Klaudia Danel, Klaudia Kocoń, Leon Schmidts, Magdalena Olma, Martyna Lach, Nele Westphal, Nina Waldschmidt, Patrick Blüm, Patrycja Cisowska, Paul Oppermann, Paulina Murańska, Paulina Patro, Ricardo Lehmann, Roksana Waluś, Svenja Martius, Syntia Pośpiech, Tim Meissner

**WOLONTARIUSZ | FREIWILLIGER | VOLUNTEER:**

Martin Kohlberger

**OPIEKUNOWIE | BETREUER | CHAPERONS:**

Anna Plewa  
Beata Godek  
Michael Schmidt

**TŁUMACZKA | BETREUER | INTERPRETER:**

Oktawia Piecuch

**FOTOGRAFOWIE | FOTOGRAFEN | PHOTOGRAPHERS:**

Paweł Sawicki  
Prof. Witold Jacyków

**KOORDYNACJA | KOORINATORIN | COORDINATION:**

Judith Hoehne-Krawczyk



IMPRESJE | IMPRESSIONEN | IMPRESSIONS



